

**FIȘA DISCIPLINEI****1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Străine/Colectivul de Slavistică
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbă și literatură rusă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LITERATURĂ RUSĂ VECHĂ ȘI PREMODERNĂ						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Natașa Manole						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect.dr. Natașa Manole						
2.4 An de studiu	I	2.5 Semestru	II	2.6 Tip de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	OB

* OB – Obligatoriu / OP – Opțional

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5. curs	28	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					19
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual					81
3.8 Total ore pe semestru					125
3.9 Număr de credite					5

4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	
4.2 De competențe	

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>C1. Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Definierea și descrierea formelor de evoluție și a temelor esențiale ale literaturii universale și comparate, și descrierea conceptelor, perspectivelor și metodelor utilizate în teoria literară modernă.➤ Aplicarea conceptelor de teorie literară și a metodelor comparatiste în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/culturale. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific.➤ Abordarea critică a ideilor și orientărilor teoretice în studiul literaturii. <p>C2. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba rusă.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba română și în limba rusă.➤ Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) atât în limba română, cât și în limba rusă. <p>C3. Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii ruse.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural rusesc.➤ Evidențierea importanței operelor literare în contextul cultural rus și raportarea lor la tradițiile literare din cultura rusă.➤ Analiza textelor literare din cultura rusă cu respectarea normelor de cercetare specifice.➤ Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar.
Competențe transversale	<p>C1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională; C2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice; C3. Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</p>

7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general	<p>Cursul își propune să transmită cunoștințe de istorie literară, de stilistică și poetică a textului literar și să reliefeze caracterele specifice ale literaturii ruse vechi și premoderne. Activitățile de seminar urmăresc consolidarea cunoștințelor teoretice, orientarea lecturii și a studiului individual, prin analiza unor fragmente ilustrative din operele studiate.</p>
7.2. Obiectivele specifice	<p>1. Capacitatea de a reacționa față de textele literare din perioada veche și premodernă; 2. Capacitatea de a utiliza cu ușurință anumite metode de analiză literară; 3. Capacitatea de a folosi în mod adecvat bibliografia fundamentală despre literatura rusă veche și premodernă; 4. Capacitatea de a situa cronologic mișcări, curente, autori și opere; 5. Capacitatea de a înțelege un text literar în limba rusă și de a formula o opinie critică asupra acestuia.</p>

8. Conținut

8.1	Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	Considerații generale și trăsături specifice ale literaturii ruse. Periodizarea literaturii ruse.	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra



2.	Literatura rusă veche. Prezentare generală. Genuri și specii literare. Elemente de mitologie slavă	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
3.	Creația populară ca sursă de inspirație pentru literatura cultă (povești, bâlne)	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
4.	Semnificația actului creștinării. Literatura patristică	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
5.	Literatura istorică. Letopisețele. <i>Povestea anilor de demult</i>	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
6.	Genul oratoric. Învățăturile. <i>Învățătura lui Vladimir Monomahul</i>	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
7.	Literatura artistică. Cântecul (<i>Slovo</i>). <i>Cântec despre oastea lui Igor. Țara de dincolo de Don</i>	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra Activitate online în săptămâna 7 (aprilie)
8.	Călătoriile în Rusia veche. Însemnările de călătorie. Literatura hagiografică. <i>Călătoria peste trei mări</i> a lui Afanasi Nikitin	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra Activitate online în săptămâna 8 (aprilie)
9.	Literatura artistică. Viețile. <i>Viața protopopului Avvakum</i>	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
10.	Secolul al XVIII-lea: caracterizare; principalele curente de idei; particularități ale literaturii acestei perioade	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
11.	Cantemireștii în istoria Rusiei. Petru I și D. Cantemir; Antioh Cantemir. Note despre diplomația rusă	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
12.	M. V. Lomonosov – personalitate enciclopedică a culturii ruse	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
13.	Călătoriile secolului și literatura consacrată lor; A. N. Radișcev, <i>Călătorie de la Petersburg la Moscova</i> ; N. M. Karamzin, <i>Scrisorile unui călător rus</i> ;	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
14.	De la Sentimentalism la Realism și Preromantism; N.M. Karamzin, <i>Sărmana Liza</i> ; D.I. Fonvizin, <i>Neisprăvitul</i> ; G. Derjavin (poezia)	Prelegerea, explicația, demonstrația, abordări interactive	2 ore Referințe bibliografice: v. infra



Bibliografie: Lihaciov, D.S., *Poetika drevnerusskoj literatury* /Д.С.Лихачев, *Поэтика древнерусской литературы*, Ленинград, 1967; Lotman, I.M. 1997, *Karamzin*, S.-Peterburg; Berdiaev, N., *Ideea rusă*, București, 1998; Onasch, Konrad, 1975, *Civilizația Marelui Novgorod*, Editura Meridiane, București 1975; Trubețkoi, E.N., 1999, *Trei eseuri despre icoană*, București, 1999; *Dostoievski. Lecturi teologice*. Iași, Polirom, 1998. Trad. Ivanov, L.; *Prințesa Maria Cantemir. Portret de epocă și corespondență inedită*. Editura Universității „Al.I. Cuza” Iași, 2005; *Prinții Antioh și Maria Cantemir în documente de epocă*, ediție alcătuită și îngrijită, prefațată și adnotată de Leonte Ivanov, traduceri din rusă și italiană de Marina Vraciu, Leonte Ivanov, respectiv Dragoș Cojocaru, postfață de Marina Vraciu; Editura Universității „Al.I. Cuza” Iași, 2011; *Cronica lui Nestor*, traducere de Marina Vraciu, Ed. Doxologia, Iași, 2013; *Cântec despre oastea lui Igor*, în: *Kitej-grad*, nr. 2-4/1999. Traducere, note și comentarii de Livia Cotorcea; Cinghiz Aitmatov, *O zi mai lungă decât veacul (pentru Legenda mankurtului)*, Univers, București 1985; *Țara de dincolo de Don (Zadonșcina)*, în: *Kitej-grad*, nr. 11-12/2000; *Legenda despre Kitej-grad*, în: *Kitej-grad*, nr. 1/1998; *Sărmana Liza*, în L. Ivanov, *Studii tolstoievskiene. Retrospecții literare*, Ed. Timpul, Iași, 1997; *Povești populare rusești*, Editura Litera Internațional, București – Chișinău, 2004; A. Nikitin, *Călătorie peste trei mări*, trad. de Virgil Câdea, București, 1960; Antioh Cantemir, *Stihuri*. Traducere de Virgil Teodorescu, Iași, 1979; A.N. Radișcev, *Călătorie de la Petersburg la Moscova*, București, 1952; D. I. Fonvizin, *Teatru*, București, 1953; *Antologie de poezie rusă. Perioada clasică*, vol. 1, București, Ed. Minerva, 1987; G. Derjavin, *Versuri*, trad. Virgil Teodorescu, Editura pentru Literatură Universală, București, 1964.

8.2	Seminar	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1.	<i>Legenda mankurtului și semnificațiile ei</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
2.	Universul poveștilor populare rusești: tematică, personaje, funcții	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
3.	Mit și istorie în <i>Povestea anilor de demult</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
4.	Poezia stepei în <i>Cântec despre oastea lui Igor</i> și <i>Țara de dincolo de Don</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra Activitate online în săptămâna 7 sau 8 (aprilie)
5.	Începuturile schismei în Biserica rusă. <i>Viața protopopului Avvakum</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
6.	Destinul Cantemireștilor în Rusia; Corespondența dintre Maria și Antioh Cantemir. <i>Satirele lui Antioh Cantemir</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra
7.	A. N. Radișcev, <i>Călătorie de la Petersburg la Moscova</i> ; N. Karamzin, <i>Sărmana Liza</i>	Abordări interactive și aplicații practice (lectură și comentariu de text, traduceri).	2 ore Referințe bibliografice: v. infra

Bibliografie: Lihaciov, D.S., *Poetika drevnerusskoj literatury*, Leningrad, 1967; Lotman, I.M. 1997, *Karamzin*, S.-Peterburg; Berdiaev, N., *Ideea rusă*, București, 1998; Onasch, Konrad, 1975, *Civilizația Marelui Novgorod*, Editura Meridiane, București 1975; Trubețkoi, E.N., 1999, *Trei eseuri despre icoană*, București, 1999; *Dostoievski. Lecturi teologice*. Iași, Polirom, 1998. Trad. Ivanov, L.; *Prințesa Maria Cantemir. Portret de epocă și corespondență inedită*. Editura Universității „Al.I. Cuza” Iași, 2005; *Prinții Antioh și Maria Cantemir în documente de epocă*, ediție alcătuită și îngrijită, prefațată și adnotată de Leonte Ivanov, traduceri din rusă și italiană de Marina Vraciu, Leonte Ivanov, respectiv Dragoș Cojocaru, postfață de Marina Vraciu; Editura Universității „Al.I. Cuza” Iași, 2011; *Cronica lui Nestor*, traducere de Marina Vraciu, Ed. Doxologia, Iași, 2013; *Cântec despre oastea lui Igor*, în: *Kitej-grad*, nr. 2-4/1999. Traducere, note și comentarii de Livia Cotorcea; N.V. Gogol, *Vii*, în: *Opere*, vol. I. Traducere de Emil Iordache, Editura Polirom, Iași 2000; Cinghiz Aitmatov, *O zi mai lungă decât veacul*



(pentru *Legenda mankurtului*), Univers, București 1985; *Țara de dincolo de Don (Zadonșcina)*, în: *Kitej-grad*, nr. 11-12/2000; *Legenda despre Kitej-grad*, în: *Kitej-grad*, nr. 1/1998; *Sărmana Liza*, în L. Ivanov, *Studii tolstoievskiene. Retrospecții literare*, Ed. Timpul, Iași, 1997; *Povești populare rusești*, Editura Litera Internațional, București – Chișinău, 2004; A. Nikitin, *Călătorie peste trei mări*, trad. de Virgil Cândea, București, 1960; Antioh Cantemir, *Stihuri*. Traducere de Virgil Teodorescu, Iași, 1979; A.N. Radișcev, *Călătorie de la Petersburg la Moscova*, București, 1952; D. I. Fonvizin, *Teatru*, București, 1953; *Antologie de poezie rusă. Perioada clasică*, vol. 1, București, Ed. Minerva, 1987; G. Derjavin, *Versuri*, trad. Virgil Teodorescu, Editura pentru Literatură Universală, București, 1964; www.lib.ru.

9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este coroborat atât cu așteptările comunității filologice, cât și cu cele ale asociațiilor profesionale și ale unor angajatori ai absolvenților ca: referenți de specialitate, referenți relații externe, documentariști, editorialiști, filologi, lectori de carte, redactori, secretari de redacție, secretari literari, funcționari de stat, funcționari publici.

Conținutul și metodologia cursului sunt în concordanță cu cerințele programelor pentru concursurile de titularizare, definitivat, gradul II și gradul I în învățământ.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere în nota finală (%)
10.4 Curs	1).Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare și forța de argumentare; 2). Capacitate de sinteză și de adaptare a noțiunilor teoretice la particularitățile disciplinei.	Examen scris	60%
10.5 Seminar/ Laborator	1).Corectitudinea cunoștințelor, fluența în exprimare și forța de argumentare; 2). Prezența și participarea activă la discuții și la aplicațiile practice realizate.	Evaluare pe parcurs (activități practice + referat)	40%
10.6 Standard minim de performanță			
1). Cunoașterea principalelor trăsături ale epocilor și curentelor literare studiate. 2). Cunoașterea principalilor exponenți ai curentelor literare studiate și a operelor reprezentative ale acestora. 3). Expunerea rezumativă a conținutului textelor studiate. 4). Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba rusă, pe baza conceptelor și metodelor studiate, și formularea unei opinii personale în legătură cu un aspect din textele studiate. 5). Realizarea unui transfer lingvistic adecvat prin traducerea din limba rusă a unui fragment dintr-o operă literară studiată. 6). Absența unor erori grave de conținut și/sau exprimare			

Data completării:
15.09.2022

Titular de curs:
Lector dr. Natașa Manole

Titular de seminar:
Lector dr. Natașa Manole

Data avizării în departament:
23.09.2022

Director de departament:
Conf. dr. Claudia Tărnauceanu